

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

**TÄISPUHUTAVAD MÄNGUSEADMED**

**Osa 3: Täiendavad ohutusnõuded ja katsemeetodid  
sulguvatele atraktsioonidele**

**Inflatable play equipment**

**Part 3: Additional safety requirements and  
test methods for snappies**

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 14960-3:2020 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles septembris 2020;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2020. aasta septembrikuu numbris.

Standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Karil Tammsaar.

Standardi mõnedele sätetele on lisatud Eesti olusid arvestavaid märkusi, selgitusi ja täiendusi, mis on tähistatud Eesti maatahisega EE.

**Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 14960-3:2020 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 02.09.2020.** **Date of Availability of the European Standard EN 14960-3:2020 is 02.09.2020.**

**See standard on Euroopa standardi EN 14960-3:2020 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.** **This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 14960-3:2020. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.**

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 97.190; 97.200.50

### **Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele**

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Koduleht [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

## Inflatable play equipment - Part 3: Additional safety requirements and test methods for snappies

Equipements de jeu gonflables - Partie 3 : Exigences de sécurité et méthodes d'essai supplémentaires pour les jeux gonflables articulés

Aufblasbare Spielgeräte - Teil 3: Spezifische sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren für aufblasbare Snappies

This European Standard was approved by CEN on 26 July 2020.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

**SISUKORD**

EUROOPA EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS.....	4
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED.....	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	5
4 VABA KUKKUMISKÕRGUS.....	6
5 SULGUVATE ATRAKTSIOONIDE KONSTRUKTSIOONIDE PAIGUTAMINE TÄIPUHUTAVATELE ALUSPÕHJADELE.....	7
6 ERALDAMINE.....	8
6.1 Üldist.....	8
6.2 Katusega sulguv atraktsioon.....	8
7 TAKERDUMINE.....	8
7.1 Üldist.....	8
7.2 Katusega sulguv atraktsioon.....	8
7.2.1 Sisemine ava.....	8
7.2.2 Võrgustik.....	8
7.2.3 Ruum liigenditega platvormi kohal.....	8
8 TÄHISTAMINE.....	9
8.1 Sissepääs.....	9
8.2 Torud.....	9

## EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 14960-3:2020) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 136 „Sports, playground and other recreational facilities and equipment“, mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2021. a märtsiks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2021. a märtsiks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument, koos standarditega EN 14960-1:2019 ja EN 14960-2:2019, asendab standardit EN 14960:2013.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia Vabariik, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

## SISSEJUHATUS

Mäng on vahend, mille abil lapsed avastavad ja mõistavad maailma, milles nad elavad, ning on lapse füüsilise ja vaimse kasvu loomulik element.

Laste igakülgse arengu jaoks on tähtis, et nad jõuavad ohu mõistmiseni läbi mängu, mis paneb aluse ohutuse hindamisele eri olukordades. Väljakutse ja ohutuse vaheline tasakaal on oluline kaalutlus.

Täispuhutavad mänguseadmed, millele viidatakse selles dokumendis, võivad anda erinevaid väljakutse ja põnevuse tasemeid. See dokument seab eesmärgiks minimeerida riski taset ja tõsise vigastuse võimalust, lubades samas lastel tunda naudingut, kui nad mängivad täispuhutava mänguseadme sees või peal.

See dokument teadvustab raskusi ohutusproblee mide käsitlemisel ainult vanuse kriteeriumi alusel, kuna riskidega toimetulemise võime põhineb üksiku kasutaja oskuste tasemel, mitte vanusel. Veelgi enam, kasutajad, kes ei kuulu ettenähtud vahuse vahemikku, võivad kasutada täispuhutavaid seadmeid, millisel juhul kohalduvad endiselt selle dokumendi tingimused.

Selle dokumendi nõuete eesmärk ei ole mõjutada lapse soovi mängida ega vähendada panust, mida täispuhutav mänguseade annab kas lapse arengule või mõtestatud mängule kasvatuslikust vaatepunktist.

Seal, kus täispuhutav mänguseade on kombineeritud laste mänguväljaku seadmete teiste artiklitega, tuleks samuti konsulteerida teistele seadmetele asjakohaste standardite rakendamise osas.

## 1 KÄSITLUSALA

See standardi EN 14960 osa on rakendatav täispuhutavatele mänguseadmetele, mis on mõeldud nii individuaalseks kui ka kollektiivseks kasutamiseks lastele vanuses 14 eluaastat ja alla selle.

See standardi EN 14960 osa määrab kindlaks täiendavad ohutusnõuded sulguvatele atraktsioonidele, millel esmased tegevused on ronimine ja liulaskmine. See määrab kindlaks meetmed riskidega tegelemiseks, samuti kasutajatega õnnetuste minimeerimiseks, nendele, kes on seotud täispuhutavate mänguseadmete konstrueerimise, valmistamise ja tarnimisega. See määrab kindlaks teabe, mis tuleb anda seadmega kaasa. Nõuded on kehtestatud, pidades meeles riskitegurit, mis põhineb kättesaadavatel andmetel.

See standardi EN 14960 osa määrab kindlaks nõuded lapse kaitsmiseks ohtude eest, mida ta võib mitte olla võimeline ette nägema, kasutades seadet ettenähtud viisil või viisil, mis võib olla põhjendatult ootuspärane.

See standardi EN 14960 osa ei ole rakendatav täispuhutavatele veepõhistele ja vabaaja veetmise seadmetele, täispuhutavatele mänguasjadele kodus kasutamiseks, õhktoel ehitistele, täispuhutavatele isikukaitsevahenditele, täispuhutavatele päästevahenditele või muud tüüpi täispuhutavatele mänguasjadele, mille puhul esmane tegevus ei ole pörkamine ega libisemine.

## 2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või tervenisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 14960-1:2019. Inflatable play equipment - Part 1: Safety requirements and test methods

EN 1177:2018+AC:2019. Impact attenuating playground surfacing – Methods of test for determination of impact attenuation

## 3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse standardis EN 14960-1 ning allpool esitatud termineid ja määratlusi.

ISO ja IEC hoiavad alal standardimisel kasutamiseks olevaid terminoloogilisi andmebaase järgmistel aadressidel:

- IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <http://www.electropedia.org/>;
- ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <https://www.iso.org/obp/>.

**MÄRKUS** Et mitte piirduda selle dokumendi rakendamisega nendele seadmete artiklitele, mis on praegu kasutusel, ning võimaldada vabadust uute seadmete valmistamise kavandamiseks, määratletakse ainult seadmete põhjapanevad vormid ja liikumine.

### 3.1

#### **sulguv atraktsioon** (*snappy*)

täispuhutav mängimiskonstruktsioon, mis on ehitatud täispuhutavale alusele, liigenditega täispuhutava platvormiga, mis tõstab kasutajad kõrgemale platvormile, millelt nad saavad väljuda liumäe, kaldtee, astmete või muude meetodite abil

**MÄRKUS** Sulguvate atraktsioonide näited on toodud joonisel 1.